

**Gesetz zu dem Vertrag vom 7. August 1959  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Norwegen  
über Leistungen zugunsten norwegischer Staatsangehöriger,  
die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind**

**Vom 8. April 1960**

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

**Artikel 1**

Dem in Oslo am 7. August 1959 unterzeichneten Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Norwegen über Leistungen zugunsten norwegischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, sowie dem dazugehörigen Briefwechsel vom gleichen Tage wird zugestimmt. Der Vertrag und der Briefwechsel werden nachstehend veröffentlicht.

**Artikel 2**

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

**Artikel 3**

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem der Vertrag gemäß seinem Artikel IV Abs. 2 in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit verkündet.

Bonn, den 8. April 1960

Der Bundespräsident  
Lübke

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers  
Ludwig Erhard

Für den Bundesminister des Auswärtigen  
Der Bundesminister für Angelegenheiten  
des Bundesrates und der Länder  
von Merkatz

Der Bundesminister der Finanzen  
Etzel

**Vertrag  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland  
und dem Königreich Norwegen  
über Leistungen zugunsten norwegischer Staatsangehöriger,  
die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind**

**Avtale  
mellom Kongeriket Norge og Forbundsrepublikken Tyskland  
om ytelser til fordel for norske statsborgere  
som er blitt rammet av nasjonalsosialistiske forfølgelsestiltak**

DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

und

DAS KÖNIGREICH NORWEGEN

haben folgendes vereinbart:

Artikel I

1) Die Bundesrepublik Deutschland zahlt an das Königreich Norwegen sechzig Millionen Deutsche Mark zugunsten der aus Gründen der Rasse, des Glaubens oder der Weltanschauung von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffenen norwegischen Staatsangehörigen, die durch diese Verfolgungsmaßnahmen Freiheitsschäden oder Gesundheitsschädigungen erlitten haben, sowie zugunsten der Hinterbliebenen der infolge dieser Verfolgungsmaßnahmen Umgekommenen.

2) Die Verteilung des Betrages bleibt dem Ermessen der Königlich Norwegischen Regierung überlassen.

Artikel II

Die Bundesrepublik Deutschland stellt dem Königreich Norwegen den vorgenannten Betrag in drei gleichen Raten zur Verfügung, wobei die erste Rate spätestens einen Monat nach Inkrafttreten dieses Vertrages, die zweite Rate spätestens am 1. Mai 1960 und die dritte Rate spätestens am 1. Mai 1961 fällig ist.

Artikel III

Mit der in Artikel I bezeichneten Zahlung sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Norwegen, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche norwegischer Staatsangehöriger, abschließend geregelt.

Artikel IV

1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifizierung; die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Bonn ausgetauscht werden.

2) Dieser Vertrag tritt am Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

GESCHEHEN zu Oslo am 7. August 1959 in zwei Urschriften, in deutscher und norwegischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Bundesrepublik Deutschland:

Berger

Für das Königreich Norwegen:

Halvard Lange

KONGERIKET NORGE

og

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

er blitt enige om følgende:

Artikkel I

1) Forbundsrepublikken Tyskland betaler till Kongeriket Norge 60 millioner DM til fordel for de norske statsborgere som på grunn av sin rase, tro eller verdensanskuelse er blitt rammet av nasjonalsosialistiske forfølgelsestiltak og som ved disse forfølgelsestiltak har lidd skade på sin frihet eller helbred, så vel som til fordel for de etterlatte etter personer som er omkommet som følge av disse forfølgelsestiltak.

2) Fordelingen av beløpet blir overlatt til den kongelige norske regjering skjønn.

Artikkel II

Forbundsrepublikken Tyskland stiller det forannevnte beløp til rådighet for Kongeriket Norge i tre like store avdrag, hvorav det første avdrag skal betales senest 1 måned etter ikrafttreddelsen av denne avtale, det annet avdrag senest den 1. mai 1960 og det tredje avdrag senest den 1. mai 1961.

Artikkel III

Med den i artikkel I omhandlede betaling er, bortsett fra mulige lovhjemlede krav fra norske statsborgeres side, alle de spørsmål i forholdet mellom Kongeriket Norge og Forbundsrepublikken Tyskland som omfattes av denne avtale, endelig oppgjort.

Artikkel IV

1) Denne avtale skal ratifiseres; ratifikasjonsdokumentene skal utveksles i Bonn så snart det er mulig.

2) Avtalen trer i kraft dagen etter utvekslingen av ratifikasjonsdokumentene.

UTFERDIGET i Oslo den 7. august 1959 i to original-eksemplarer i norsk og tysk tekst, idet begge tekster er like bindende.

For Kongeriket Norge:

Halvard Lange

For Forbundsrepublikken Tyskland:

Berger

## Briefwechsel

Ministerialdirektor  
Dr. Hans Berger

Oslo, den 7. August 1959

Herr Außenminister!

Gemäß Artikel III des Vertrages über Leistungen zugunsten norwegischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Norwegen, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche norwegischer Staatsangehöriger, abschließend geregelt.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, daß die Königlich Norwegische Regierung künftig an sie mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Fragen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, nicht herantreten wird.

Genehmigen Sie, Herr Außenminister, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Berger

Seiner Exzellenz  
dem Außenminister des Königreichs Norwegen  
Herrn Halvard Lange  
Oslo

Det Kgl.  
Utenriksdepartement

Oslo, den 7. august 1959

Ministère Royal  
des  
Affaires Étrangères

Oslo, den 7. August 1959

Herr Ministerialdirektor!

Jeg har den ære å bekreftede mottagelsen av Deres brev av i dag med følgende ordlyd:

„Etter artikkel III i avtalen om ytelser til fordel for norske statsborgere som er blitt rammet av nasjonalsosialistiske forfølgelsestiltak er, bortsett fra mulig lovhjemlede krav fra norske statsborgeres side, alle spørsmål i forholdet mellom Forbundsrepublikken Tyskland og Kongeriket Norge som omfattes av denne avtale, endelig oppgjort.“

Forbundsrepublikken Tysklands regjering går ut fra at den kongelige norske regjering ikke i fremtiden vil henvende seg til den med krav om oppgjør av ytterligere spørsmål som skriver seg fra nasjonalsosialistiske forfølgelsestiltak under krigen og okkupasjonen.“

Kongeriket Norges regjering er enig med Forbundsrepublikken Tysklands regjering i denne oppfatning. Den forbeholder seg dog å henvende seg til Forbundsrepublikken Tysklands regjering med krav om oppgjør av ytterligere fordringer som skriver seg fra nasjonalsosialistiske forfølgelsestiltak under krigen og okkupasjonen, ved en generell behandling i henhold til artikkel 5, avsnitt 2 i Overenskomsten om tysk utenlandsgjeld av 27. februar 1953.

Motta, Herr Ministerialdirektor, forsikringen om min mest utmerkede høyaktelse.

Halvard Lange

Herrn Ministerialdirektor  
Dr. Hans Berger  
Oslo

Herr Ministerialdirektor!

Ich beehre mich, den Empfang Ihres heutigen Schreibens zu bestätigen, das folgenden Wortlaut hat:

„Gemäß Artikel III des Vertrages über Leistungen zugunsten norwegischer Staatsangehöriger, die von nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen betroffen worden sind, sind alle den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Fragen im Verhältnis der Bundesrepublik Deutschland zu dem Königreich Norwegen, unbeschadet etwaiger gesetzlicher Ansprüche norwegischer Staatsangehöriger, abschließend geregelt.“

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, daß die Königlich Norwegische Regierung künftig an sie mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Fragen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, nicht herantreten wird.“

Die Regierung des Königreichs Norwegen stimmt mit dieser Auffassung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland überein. Sie behält sich jedoch vor, an die Regierung der Bundesrepublik Deutschland mit dem Verlangen nach Regelung weiterer Forderungen, die aus nationalsozialistischen Verfolgungsmaßnahmen während Kriegs- und Besatzungszeit herrühren, bei einer allgemeinen Prüfung gemäß Artikel 5 Absatz 2 des Abkommens über deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 heranzutreten.

Genehmigen Sie, Herr Ministerialdirektor, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Halvard Lange

Herrn Ministerialdirektor  
Dr. Hans Berger  
Oslo